

# COSBER



**MANUEL D'UTILISATION**

**Détecteur de jeu TRUCK**

**Série C-COSBER**

# CONTENU

1	Énoncé.....	3
1.1	Notes importantes .....	3
1.2	Conseils de sécurité .....	3
1.3	Description du panneau de sécurité.....	4
1.4	Conseils pour la configuration du produit.....	4
2	Description du produit.....	5
2.1	Utilisez comme spécifié.....	5
2.2	Principaux composants .....	5
2.2.1	Plaques d'essai.....	5
2.2.2	Unité de contrôle .....	6
2.2.3	Télécommande .....	6
3	Préparation à l'utilisation.....	7
3.1	Conditions environnementales .....	7
3.2	Préparation avant la première utilisation .....	7
3.3	Préparation à l'utilisation .....	8
4	Procédure de test .....	9
5	Correspondance de codes du mot distantContrôle e.....	11
5.1	Identification des pièces.....	11
5.2	Description de l'adresse de communication .....	11
5.3	Instructions pour faire correspondre le code.....	12
6	Entretien.....	14
6.1	Cycle de maintenance .....	14
6.2	Test de sécurité .....	14
6.3	Points de graisse .....	14
6.4	Traitement d'arrêt.....	15

7 Certification ..... 16

8 Notes ..... 17

# 1 Énoncé

## 1.1 Notes importantes

- Tout d'abord, merci d'avoir acheté ce produit.
- Ce manuel est un accompagnement nécessaire au produit. Pour utiliser l'équipement de manière plus efficace, les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions avant l'installation et les consulter correctement pour une utilisation et un entretien ultérieurs.
- Les spécifications du produit et les informations mentionnées dans les instructions ne sont qu'à titre de référence, le contenu peut être mis à jour régulièrement et sans autre préavis.
- Ce produit ne doit être utilisé qu'à des fins spécifiquement conçues et ne doit jamais être utilisé à d'autres fins ; Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée de ce produit.
- Veuillez respecter strictement les « directives » et les « avis » lors de l'utilisation de ce produit et à l'esprit qu'un entretien régulier de l'équipement est nécessaire.
- Ce produit ne doit être utilisé et utilisé que par du personnel spécialement formé et qualifié.
- Tout personnel ne faisant pas partie de notre entreprise est interdit de démonter ou modifier le produit ou de l'utiliser à d'autres fins que la fonction de détection de l'appareil lui-même sans autorisation.
- En cas de dommages causés par des facteurs humains ou une force majeure (tels que les tremblements de terre, les inondations, etc.), l'utilisateur doit prendre des mesures correctives efficaces et en temps voulu et informer l'entreprise dès que possible.


## 1.2 Conseils de sécurité




Vous devez lire attentivement les instructions avant de démarrer, déboguer, connecter ou utiliser l'appareil, et toujours prêter une attention particulière à ces instructions.



**INFORMEZ LES UTILISATEURS OU LES PERSONNES PROCHES DE TOUTE INFORMATION DANGEREUSE, ET INFORMEZ TOUJOURS DES CONSÉQUENCES ET MESURES PRÉVENTIVES GRAVES.**

**ATTENTION !**

Signe	Possibilité de survenue	Sévérité du risque
 <b>DANGER !</b>	Danger direct	Blessures corporelles et décès

 <b>ATTENTION !</b>	<p>Danger</p>	<p>Domages corporels</p>
 <b>AVIS !</b>	<p>Avis important</p>	<p>Blessure mineure</p>
 <b>ATTENTION !</b>	<p>Note</p>	<p>Avis général ou informations</p>

### 1.3 Description du panneau de sécurité

Faites attention aux chocs électriques.



### 1.4 Conseils pour la configuration du produit

Tous les réglages de configuration nécessaires et les calibrations des capteurs doivent être effectués uniquement par le personnel technique du COSBER ou par des partenaires approuvés par le COSBER.

## 2 Description du produit

### 2.1 Utilisez comme spécifié.



**ATTENTION !**

- **SI CE PRODUIT N'EST PAS UTILISÉ COMME SPÉCIFIÉ, LE FONCTIONNEMENT SÛR DE L'ÉQUIPEMENT NE PEUT ÊTRE GARANTI.**
- **VOUS DEVEZ TOUJOURS UTILISER L'ÉQUIPEMENT CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DU DÉTECTEUR DE JEU.**
- **L'ÉQUIPEMENT NE DOIT JAMAIS ÊTRE CHANGÉ OU MODIFIÉ SANS AUTORISATION.**
- **FAITES ATTENTION AUX DISPOSITIONS DU DÉTECTEUR DE JEU FOURNIES PAR LES CONSTRUCTEURS DE VÉHICULES CORRESPONDANTS (MANUEL).**

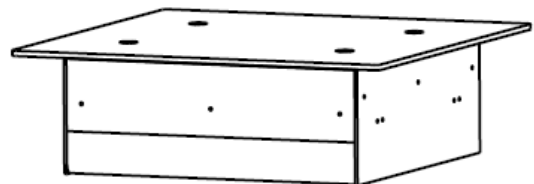
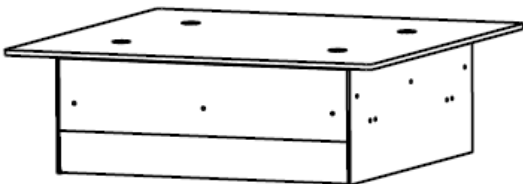
Pour d'autres raisons, veuillez :

- Lisez et respectez les spécifications du produit.
- Respectez les spécifications techniques du détecteur de jeu et de tous les composants associés.
- Faites attention aux conseils de sécurité lors de toutes les opérations.
- Utilisez correctement le détecteur de jeu.
- Utilisez la méthode correcte de fonctionnement.
- Effectuez tous les travaux de maintenance dans les délais.
- Toute opération non spécifiée par cette instruction constitue une utilisation incorrecte du produit et risque de causer des blessures et des dommages matériels. Le fabricant ne pourra assumer aucune responsabilité pour les pertes qui en découlent.

### 2.2 Principaux composants

#### 2.2.1 Plaques d'essai

Les plaques d'essai comprenant 4 cylindres hydrauliques par plaque d'essai permettent de déplacer la plaque (en option) dans 8 directions.

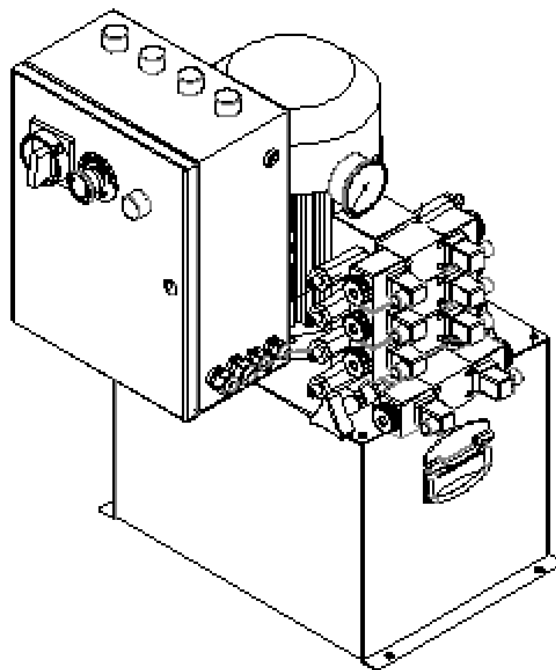


Modèle produit	C-PD52	C-PD72	C-PD82
Poids maximal par essieu	13000kg	18000kg	20000kg
Dimensions de la plaque d'essai (L x W)	750 x 750 mm 900 x 750mm (en option)		
Mouvement de la plaque	100 mm		

Vitesse d'essai	100 mm/s
Poussée maximale par côté	30000 N
Poids de l'équipement	600 kg
Niveau de pression acoustique de rayonnement à la position de fonctionnement	≤70 dB(A)

### 2.2.2 Unité de contrôle

unité de contrôle comprenant une unité hydraulique et une boîte de contrôle avec récepteur intégré pour la télécommande.



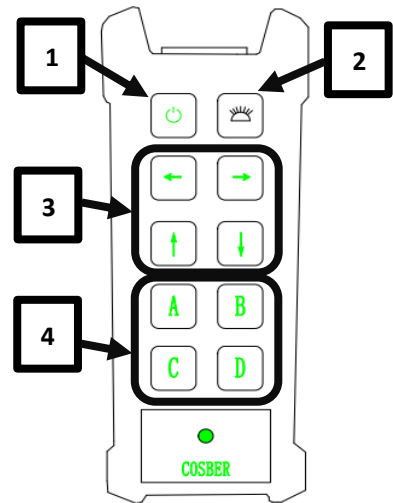
Unité hydraulique	
Température ambiante de fonctionnement	0~40 ° C
Puissance motrice	4 kW
Pression hydraulique maximale	120 barres
Huile hydraulique	30L (huile hydraulique antiusure 46#)
Alimentation électrique	AC 3-phasé×400V + N + PE /50Hz AC 3-phasé ×230V + N + PE /60Hz (optionnel)
Courant nominal	400V – 8,1A 230V - 14A (optionnel)
Dimensions (L×L×H)	550×510×700 mm
Poids de l'équipement	75 kg

### 2.2.3 Télécommande



Télécommande pour l'exécution des instructions de test avec phare intégré.

- 1) Bouton d'alimentation : Cliquez sur le bouton d'alimentation pour réveiller la télécommande. Le voyant d'affichage devient vert avant que d'autres boutons ne puissent être utilisés. Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour mettre la télécommande en mode veille.
- 2) Bouton lumière : Cliquez sur le bouton pour allumer le phare. Appuyez à nouveau sur la touche pour éteindre la lumière.
- 3) Boutons d'action [←] [→] [↑] [↓] : Appuyez sur le bouton d'action pour bouger, relâchez le bouton d'action pour arrêter.
- 4) Boutons de mode : [A] [B] [C] [D]



## 3 Préparation à l'utilisation

### 3.1 Conditions environnementales

Conditions environnementales	
Température ambiante de fonctionnement	0~40 ° C
Température ambiante de stockage	-10~50 ° C
Humidité ambiante de fonctionnement	≤90 % (sans condensation)

### 3.2 Préparation avant la première utilisation

- Avant de démarrer l'appareil pour la première fois, vérifiez que toutes les installations ont été correctement réalisées.
- Avant de vérifier le câblage, assurez-vous que l'interrupteur principal est déconnecté.
- Vérifiez que tous les appareils et accessoires à installer sont complets.

- Vérifiez si des disjoncteurs compatibles sont disponibles sur le site d'installation.
- Vérifiez que tous les appareils ont été installés correctement.
- Vérifiez si le câble d'alimentation du détecteur de jeu est correctement connecté à la borne de l'armoire de commande.
- Vérifiez si la ligne de signal du détecteur de jeu a été correctement connectée à la carte de contrôle principale de l'armoire de contrôle.
- Vérifiez si le câble d'alimentation principal de l'armoire de contrôle est correctement connecté au disjoncteur.
- Vérifiez si le fil de mise à la terre est connecté.

### 3.3 Préparation à l'utilisation

- Précautions de sécurité
  - Pas d'huile ni d'eau sur les assiettes
  - Éclairage adéquat
  - Aucun dommage sur le panneau de sécurité
- Acquiert des connaissances sur l'environnement de travail (télécharge, exigences de sécurité, etc.)
- Positionnement correct du véhicule
  - Conduisez le véhicule sur des plaques d'essai.
  - Assurez-vous d'aligner correctement les roues.
  - Actionnez le frein à main et passez en point mort (boîte manuelle) ou en stationnement (boîte automatique)
- Inspection visuelle avant le test
  - Vérifiez s'il y a une usure visible, des dommages ou des composants qui fuient.

## 4 Procédure de test

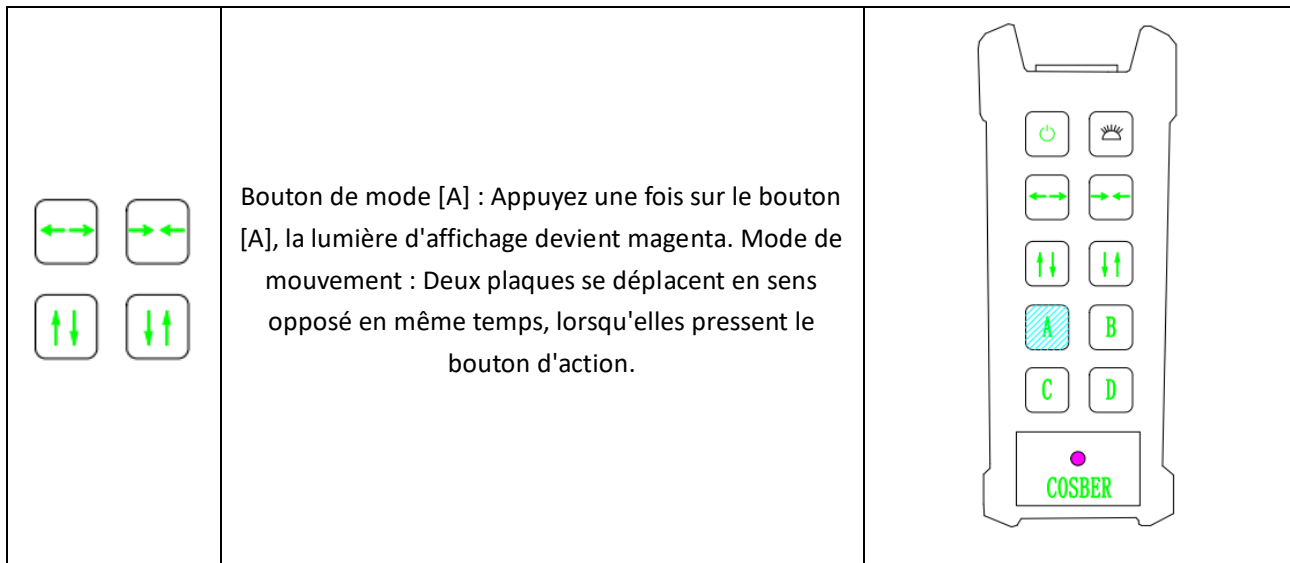
### CONSEILS DE BONNES PRATIQUES

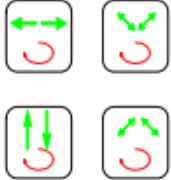
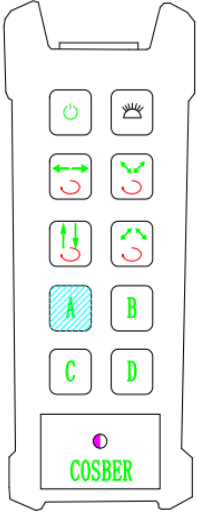
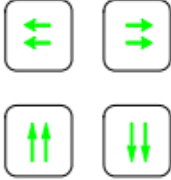
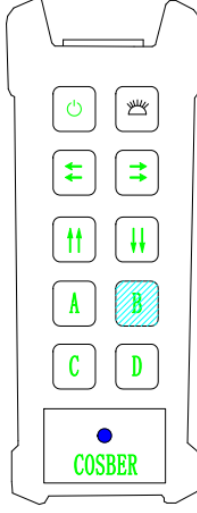
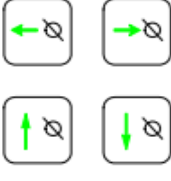
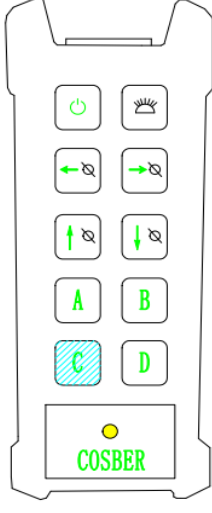


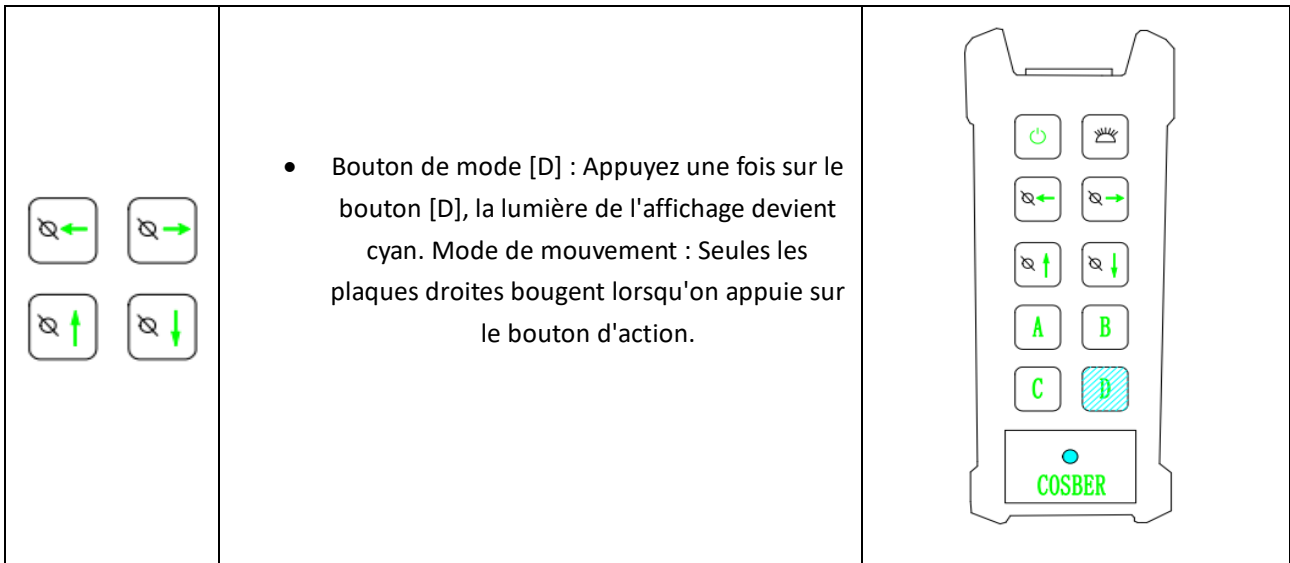
AVIS !

- **TESTEZ TOUJOURS LES DEUX ROUES AVANT INDIVIDUELLEMENT**
- **LAISSEZ UNE SECONDE PERSONNE OBSERVER DEPUIS EN BAS SI POSSIBLE**
- **TESTEZ DANS LES MÊMES CONDITIONS À CHAQUE FOIS**
- **NETTOYEZ RÉGULIÈREMENT LES PLAQUES DE TEST**

- Appuyez sur n'importe quel bouton pour démarrer le moteur de l'unité hydraulique, en appuyant sur n'importe quel bouton d'action, le mouvement commence.
- Si aucun bouton n'appuie dans les 15 secondes, le moteur s'arrête automatiquement.
- Si aucune pression sur un bouton n'est pressée dans les 6 secondes, les plaques gauche et droite reviennent automatiquement à leur position initiale (point central).

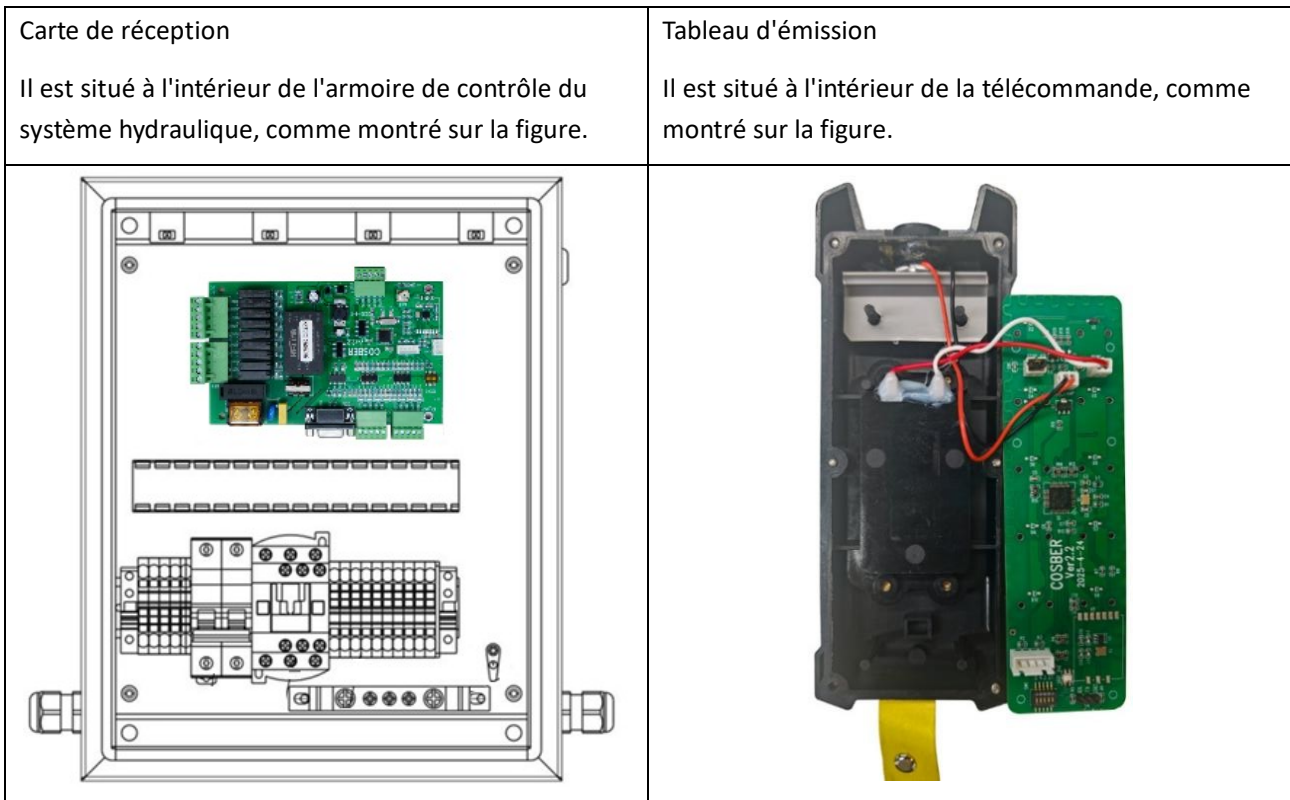


	<p>Bouton de mode [A] : Appuyez continuellement sur le bouton [A], la lumière d'affichage devient magenta et clignote. Mode de mouvement : Deux plaques se déplacent continuellement dans des directions opposées en même temps, lorsqu'elles enfoncent sur le bouton d'action.</p>	
	<p>Bouton de mode [B] : Appuyez une fois sur le bouton [B], la lumière d'affichage devient bleue. Mode de mouvement : Deux plaques se déplacent dans la même direction en même temps, lorsqu'elles pressent le bouton d'action.</p>	
	<p>Bouton de mode [C] : Appuyez une fois sur le bouton [C], le voyant d'affichage devient jaune. Mode de mouvement : Seules les plaques gauches bougent en appuyant sur le bouton d'action.</p>	

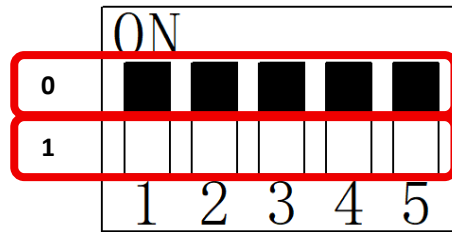


## 5 Correspondance de code du contrôle du remot.

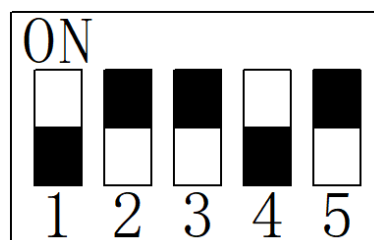
### 5.1 Identification des pièces



### 5.2 Description de l'adresse de communication



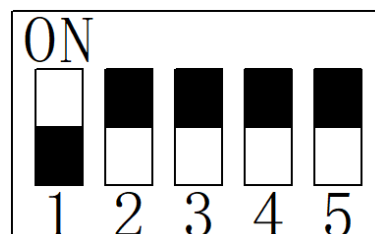
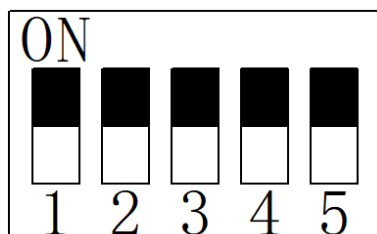
- Lorsque l'interrupteur est du côté ON, cela signifie le cadran « 0 » ; Sinon, c'est le cadran « 1 ».
- L'adresse d'usine par défaut est 00000.
- Vous trouverez ci-joint un exemple pour le code : 10010 :



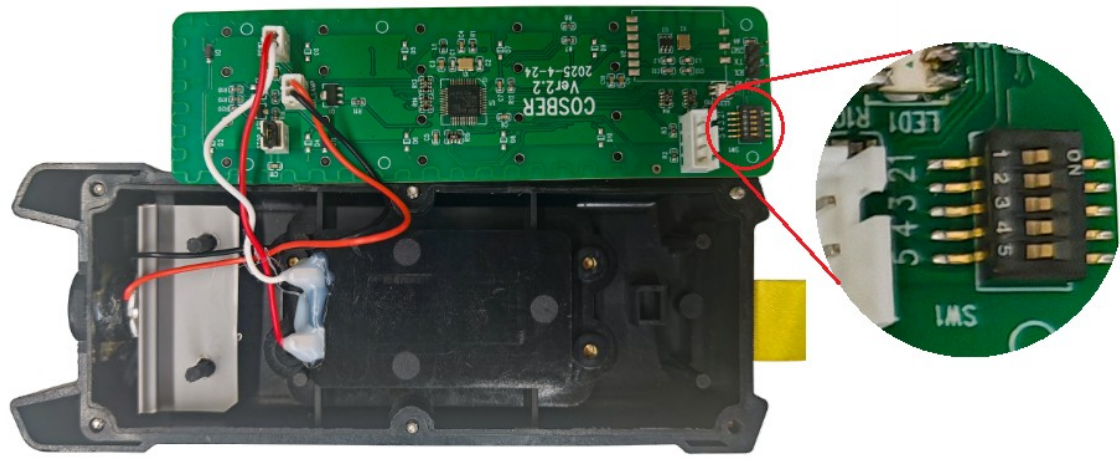
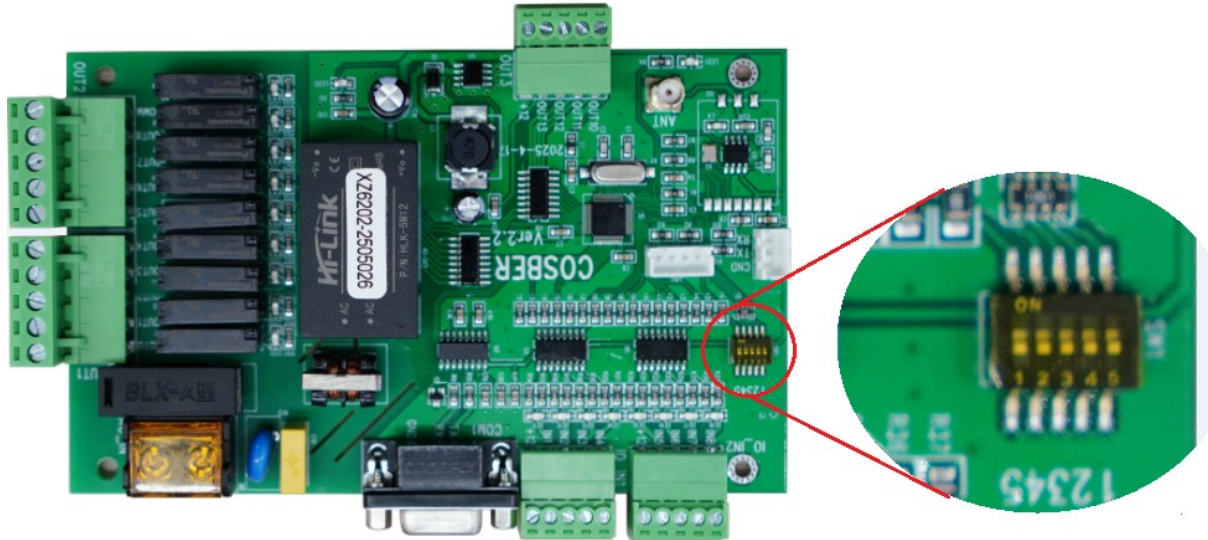
- Les quatre premiers commutateurs sont utilisés pour l'adresse de communication. Cela signifie qu'il y a un total de 16 adresses possibles : de 0000 à 1111.
- Le cinquième interrupteur sert à identifier l'équipement utilisé avec une fonction définie  
0 = Play  
Detector1 = Brake Tester

### 5.3 Instructions pour faire correspondre le code

- Lorsque la carte émettrice et la carte réceptrice ont le même code, cela indique qu'elles sont utilisées par paires.
- L'adresse d'usine par défaut est 00000. Les clients peuvent déverrouiller le code en fonction de leur situation réelle pour attribuer l'adresse de l'équipement.
- Par exemple, si deux détecteurs de jeu de véhicules sont utilisés dans la station d'inspection, veuillez définir les deux codes de tirage de la télécommande à des valeurs différentes. Par exemple, réglez à 00000 et 10000.



- Localisez les positions de la télécommande et de l'interrupteur de traction de la carte de commande réceptrice, comme montré sur la figure.



## 6 Entretien



AVIS !

**TOUTES LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR LE PERSONNEL TECHNIQUE DE COSBERS OU PAR UN PARTENAIRE APPROUVÉ PAR COSBER. NE DÉMONTÉZ JAMAIS L'ÉQUIPEMENT SANS AUTORISATION.**

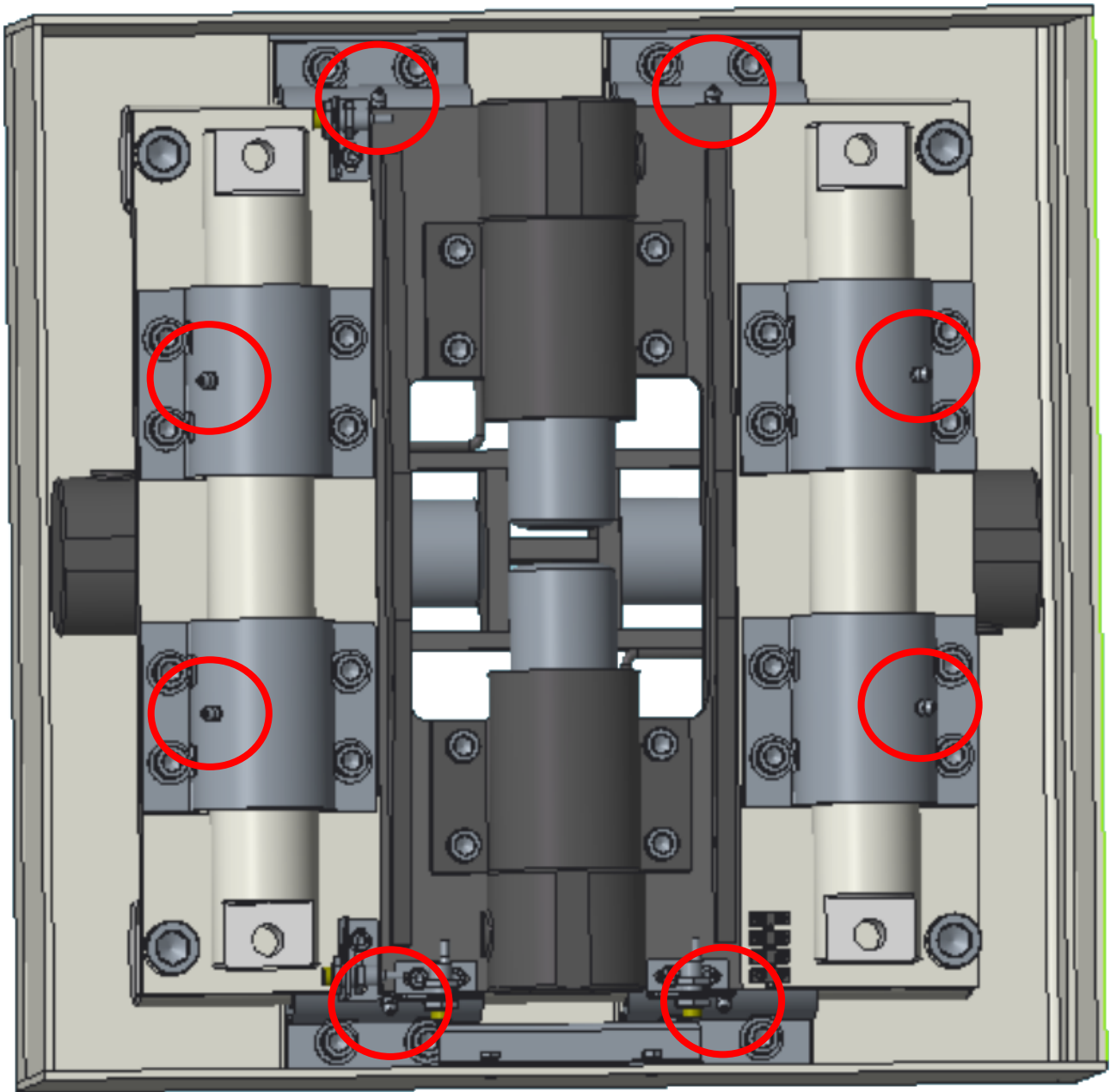
### 6.1 Cycle de maintenance

Travaux d'entretien	Cycle
Inspection visuelle du fonctionnement des équipements	Quotidien
Nettoyez toute saleté et débris	Mensuelle
Vérifiez tous les mouvements du détecteur de jeu	Mensuelle
Lubrifie les guides avec un pistolet à graisse (Enlève les plaques de test)	Trimestriel
Vérifiez que les vis de la tige guide sont serrées et serrez si nécessaire (Retirez les plaques de test).	
Vérifie le niveau d'huile et remplissage si nécessaire	Trimestriel
Vérifiez la fuite d'huile	Trimestriel
Vérifiez l'agrégat pour détecter des bruits anormals	Trimestriel
Vérifiez l'huile pour voir si elle est sale	6 mois
Vérifiez les connexions de tous les composants électriques dans l'armoire de contrôle	Chaque année
Vérifiez tous les boulons et resserrez si nécessaire	Chaque année
Approbation générale des pièces endommagées	Chaque année
Vérifiez tous les fils pour détecter des dommages	Chaque année
Changez l'huile hydraulique	2 ans
Changer les conduites d'huile	6 ans

### 6.2 Test de sécurité

- L'intervalle d'entretien spécifié par le fabricant est de 12 (douze) mois. Cet intervalle d'entretien est basé sur l'utilisation standard en atelier. Si l'appareil ou le système est utilisé plus fréquemment ou dans des conditions de fonctionnement plus sévères (par exemple, en extérieur), l'intervalle doit être réduit en conséquence.
- Le personnel spécialement autorisé et formé ne peut effectuer que des travaux de maintenance. Cela inclut des spécialistes agréés et formés du fabricant, des concessionnaires autorisés et des partenaires de service respectifs.
- Le non-respect du respect évitera la garantie du fabricant.

### 6.3 Points de graisse



## 6.4 Traitement d'arrêt

- Lorsque l'équipement doit être arrêté pendant une longue période, coupez l'alimentation principale, lubrifiez toutes les pièces nécessitant de la lubrification et couvrez l'armoire de contrôle pour éviter la poussière. Veuillez placer l'affiche de invite sur l'interrupteur principal d'alimentation.
- Évitez tout roulement incorrect ou tout impact sur le testeur de frein. Installez des panneaux d'avertissement appropriés pour éviter les dégâts aux personnes et aux biens.

## 7 Certification



### Safenet Limited

Denford Garage, Denford, Kettering, Northants., NN14 4EQ, U.K.

Tel: +44 1832 732 174 e-mail: office@safenet.co.uk Website: www.safenet.co.uk

### EC Examination Certificate

#### Shenzhen COSBER Industrial Co., Ltd.

10<sup>th</sup> Fl, F1 Building, TCL Intl Science E-Park, 1001 Zhongshanyuan Road, Nanshan, Shenzhen, P R China

Has had a range of Vehicle Play Detector Testers examined to the Machinery Directive 2006/42/EC, as amended and the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

With reference to model **KJX-18**

Manufactured by:

#### Foshan Nanhai Yanbu Cosber Electrical & Mechanical Co., Ltd.

No. 1, Yanbian Industrial Zone, Suiyan Road, Nanhai District, Foshan, China

1. The technical file contains all the relevant information.
2. Having verified that the appropriate tests have been conducted.
  - 2.1. The standards and transposed standards have been applied correctly.
  - 2.2. The example representing series production of the item, complies with the essential health and safety requirements of the Directive 2006/42/EC, as amended.
  - 2.3. The technical file contains all the information to include the following models in the certification KJX-18, KJX-3, KJX-10, KJX-13, KJX-15, C-PD1\*, C-PD3\*, C-PD5\*, C-PD7\*, KJX-20 and C-PD8 (\*: Hydraulic station power, 0: 4kW/Bearing plate not returned, 2: 4kW/Bearing plate returned, A: 2.2kW, B: 1.5kW).
  - 2.4. Compliance with EN 60204-1:2018 gives compliance with the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

Certificate Number: 8072280519 version 2

Date: 13/06/2019

Signed for Safenet Limited

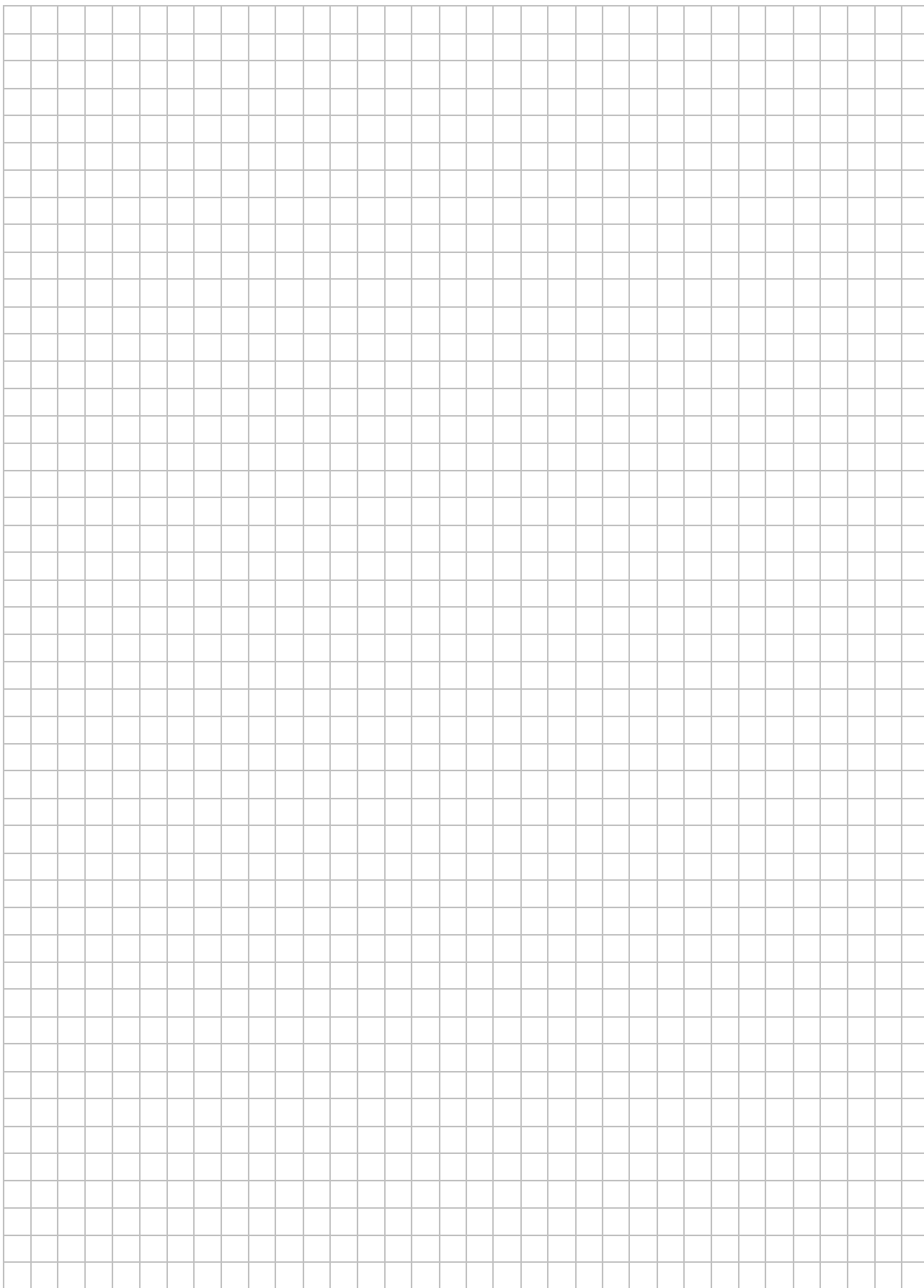


Peter McNicol  
Technical Manager



This Document remains the property of Safenet Ltd and will be returned to them if so requested.  
Safenet will review the continued compliance of the machinery on a 5 yearly cycle to check for changes in the state of the art.





# COSBER



Cosber GmbH  
Lise-Meitner-Str. 3  
82152 Krailling  
ALLEMAGNE

Tel. : +49 (0) 89 262 07 66-00  
Fax : +49 (0) 89 262 07 66-60  
E-mail : [info@cosber.de](mailto:info@cosber.de)  
Web : [www.cosber.de](http://www.cosber.de)

